

N° officiel: **Conf. D. 107.**

Genève, le 9 avril 1932.

**SOCIÉTÉ DES NATIONS**

**Conférence pour la réduction et la limitation  
des armements**

**MÉMORANDUM SUR LA PROPOSITION DE LA DÉLÉGATION  
ARGENTINE RELATIVE AUX VAISSEaux DE LIGNE  
(Conf. D. 92)**

Berne, le 4 avril 1932.

La République Argentine a proposé que les pays non signataires des Traités de Washington et de Londres s'engagent à ne pas construire ou acquérir, durant la durée de la Convention qu'éventuellement ils signeront, des vaisseaux de ligne d'un tonnage de plus de 10.000 tonnes (10.160 tonnes métriques), parce qu'elle considère ces navires comme des éléments qui, sans différence aucune, ont un caractère nettement agressif. Mon gouvernement estime que ce compromis, à lui seul, apporterait réellement une limitation effective et tangible des éléments navals, une réelle restriction des moyens agressifs et un moyen efficace de réduire les dépenses énormes qu'exigent les armements.

Notre délégation croit qu'avant de s'occuper du chapitre B du projet de convention, qui se réfère aux armements navals, il conviendrait d'adopter une résolution sur la proposition à laquelle je me réfère. La Commission navale ne peut établir les chiffres des limites du tonnage global et par catégorie que traitent les articles 11 et 12 du chapitre B, sans que la proposition soit préalablement acceptée ou repoussée, car de la décision prise dépendra, pour les nations qui possèdent cette classe de vaisseaux, la fixation des chiffres des limites.

Les délégations d'Allemagne, de l'Union des Républiques soviétistes socialistes et d'Espagne ont présenté la même proposition, l'étendant à tous les Etats, bien que la première modifie un peu le calibre de l'artillerie; d'autres délégations, allant encore plus loin, proposent la suppression de ces navires, soit d'une manière absolue, comme la Chine, soit sous forme conditionnelle, comme l'Italie.

D'autre part, l'idée de limiter des armements agressifs — principe fondamental de nos propositions — a été soutenue par la majorité des représentants des nations convoquées à cette Conférence et domine l'objectif essentiel de sa convocation (Danemark, Yougoslavie, Suisse, Pays-Bas, etc.).

Dans l'intention de coordonner les différentes propositions présentées et fidèle à l'idée que la réduction des armements doit être obtenue par étapes successives, car la réalisation immédiate soulèverait une question trop complexe, la délégation argentine se permet de proposer à la Commission générale d'approuver la motion suivante, qui renferme, selon notre opinion, sous la forme la plus simple, le projet qui a été défini par plusieurs délégations et qui est aussi conforme au principe soutenu par les autres :

Joindre au projet de convention présenté par la Commission préparatoire un article conçu dans les termes suivants :

« Article... Les Hautes Parties contractantes s'engagent à ne pas construire ou acquérir, pendant la durée de cette Convention, aucun navire de guerre autres que les bâtiments porte-aéronefs, dont le déplacement type soit supérieur à 10.000 tonnes (10.160 tonnes métriques) ou qui porte un canon d'un calibre supérieur à 203 mm. (8 pouces), laissant intact le droit qu'en ce sens se sont réservé la France et l'Italie en signant le Traité de Londres. »

(Signé) E. Ruiz GUINAZU,

Ministre d'Argentine à Berne,

Délégué à la Conférence du désarmement.



9011

Geneva, April 9th, 1932.

LEAGUE OF NATIONS

**Conference for the reduction and limitation  
of armaments**

**MEMORANDUM ON THE PROPOSAL OF THE  
ARGENTINE DELEGATION RELATING TO CAPITAL SHIPS**

**(Conf. D. 92)**

Berne, April 4th, 1932.

The Argentine Republic has proposed that the countries which are not signatories to the Washington and London Treaties shall undertake not to construct or acquire, during the period of validity of any convention which they may sign, any capital ships of more than 10,000 tons (10,160 metric tons), as it regards all such vessels as alike of a definitely aggressive character. My Government considers that such a compromise would in itself be tantamount to an effective and practical restriction of naval units, as a real restriction of means of offensive warfare, and as an effective means of reducing the enormous expenditure entailed by armaments.

Our delegation is of opinion that, before dealing with Chapter B of the draft Convention, which refers to naval armaments, it would be desirable to adopt a resolution on the proposal to which I refer. The Naval Commission cannot establish the figures for the global tonnage and the tonnage per category dealt with in Articles 11 and 12, Chapter B, until the proposal has first been adopted or rejected, since, as far as the countries which possess this category of vessel are concerned, the fixing of the figures limiting the number of such vessels will depend on the decision taken.

The delegations of Germany, the Union of Soviet Socialist Republics and Spain have submitted the same proposal, extending it to all States, though Germany slightly alters the calibre of the guns, while other delegations go further and propose either the absolute abolition of such vessels (like China) or their conditional abolition (like Italy).

Moreover, the idea of limiting offensive armaments—the fundamental principle underlying our proposals—has been supported by the majority of the representatives of the nations convened to the Conference, and is one of the main features in the essential object of the Conference (Denmark, Yugoslavia, Switzerland, the Netherlands, etc.).

With a view to co-ordinating the various proposals submitted, and as an advocate of the idea that the reduction of armaments should be carried out by successive stages (as immediate disarmament would raise too complicated a problem), the Argentine delegation ventures to propose to the General Commission that it should approve the following motion which, in our opinion, expresses in the simplest possible form the ideas underlying the proposal as defined by various delegations, and is also in conformity with the principle maintained by the others :

It is proposed that an article to read as follows should be appended to the draft Convention submitted by the Preparatory Commission :

“ Article . . . — The High Contracting Parties undertake not to construct nor to acquire, during the term of the present Convention, any war vessel not an aircraft carrier, whose displacement exceeds 10,000 tons (10,160 metric tons) standard displacement, or which carry a gun exceeding 8 inches (203-mm.) without prejudice, to the right reserved in that respect by France and Italy when signing the Treaty of London. ”

(Signed) E. Ruiz GUINAZU,  
Argentine Minister at Berne,  
Delegate to the Disarmament Conference.